

# 快乐学汉语

五味南南濑

大家好，我是大东文化大学中文系三年级的学生，五味南南濑。

今天我要演讲的题目是《快乐学汉语》。

我妈妈是一个儿童绘本作家。她现在在一家儿童医疗中心当幼师，同时也画一些儿童绘本作品。2019年她的《ばんぱんでんしゃ》出版后被翻译为汉语在中国出版。那时，我很好奇翻译的人是怎样把绘本中的音韵和节奏传达给中国读者的。

因为这个机缘，我想到了是不是可以利用绘本让大家更加轻松、愉快地学习汉语。

绘本的好处就是语言表达精简，直观、形象，可以通过书中的画面了解到语言所描述的情景和故事的内容。对学习语言的人来说，“画面”的信息可以帮助大家的理解，留下深刻的印象，可谓一箭双雕。比如母亲绘本的名字叫做《ばんぱんでんしゃ》，这里的“ばんぱん”既有面包的意思，又通过拟声词让大家联想到电车的声音。

同时，我觉得今后中国和日本的出版社是否可以共同合作，将日文版和汉语版合为一册，附上声频，让大家看绘本的时候可以更形象地享受声音。

孩子们通过阅读绘本，可以学习语言，丰富心灵。而大人也可以通过这样的绘本对译版学习汉语，并掌握一些翻译的技巧。

我现在正在大学专修汉语，希望将来能够从事这样的工作，帮助中日两国人民更多地接触到对方的语言，了解对方的文化，减少摩擦，为中日两国之间的友谊做出我微薄的贡献。

谢谢大家！